

УДК 811.111:808.5:347.965

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/79-1-34>**Ольга МІГОРЯН,***orcid.org/0000-0003-3662-319X*

кандидат філологічних наук,

доцент кафедри англійської мови

Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича

(Чернівці, Україна) *o.migorian@chnu.edu.ua***Тетяна СУРОДЕЙКІНА,***orcid.org/0000-0002-3862-5677*

кандидат філологічних наук,

доцент кафедри англійської мови

Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича

(Чернівці, Україна) *t.surodeikina@chnu.edu.ua***Олександра КЛЯНЧИНА,***orcid.org/0009-0001-8024-3269*

студентка II курсу магістратури факультету іноземних мов

Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича

(Чернівці, Україна) *klianchyna.oleksandra@chnu.edu.ua*

СТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПІСЕННОГО ДИСКУРСУ ГРУПИ MY CHEMICAL ROMANCE

Статтю присвячено дослідженню ключових стилістичних особливостей пісенного дискурсу американського рок-гурту My Chemical Romance. Англомовний пісенний дискурс визначається як родове поняття стосовно текстів англомовних пісень, які характеризуються своєрідними тематичними, лексичними, синтаксичними й іншими особливостями й відображають імовірний світ представників англомовних країн. My Chemical Romance (MCR) – американський рок-гурт, тематика альбомів якого варіюється від люти і депресивності, до закликів боротися за любов, єднатися на ґрунті болю аутсайдерів, та спільних ментальних або інших проблем.

Найчастотнішим лексичним стилістичним засобом у досліджуваних піснях склала метафора (37%), друге місце займає персоніфікація (22%), третю позицію розподілено між епітетом (13%), метонімією (11%) та художнім порівнянням (10%), використання гіперболи і зевгми виявилось малочисельним.

Найхарактернішим синтаксичним стилістичним засобом для пісень групи MCR виявилось синтаксичне повторення, яке становить близько третини (32%) усіх засобів цієї групи завдяки його використанню у приспівах. Наступним частотним синтаксичним стилістичним засобом стала паралельна конструкція (24% засобів), яка здійснила вагомий вплив на підсилення ритмічної структури пісень. 21% стилістичних засобів цього типу становить анафора. Інші синтаксичні стилістичні засоби (антитеза, епіфора, епанафора, відокремлення, замовчування, асиндетон та полісиндетон) виявилися набагато менш чисельними і складають від 1 до 6%.

Домінуючим фонетичним стилістичним засобом є рима (37%), оскільки пісні є різновидом поезії. Алітерація представлена 28% прикладів фонетичних стилістичних засобів, які створюють значний евфонічний ефект. Графон для передачі розмовного стилю лексики і наближення до своєї аудиторії становить 21%. Асонанс міститься у 13% прикладів. Найменш чисельним виявилася ономапоєя (звуконаслідування) (1% прикладів).

Порівняльний аналіз використання різноманітних стилістичних засобів у пісенному дискурсі групи MCR виявив, що найпоширенішими є фонетичні стилістичні засоби (46% прикладів), третину представлено синтаксичними засобами (31%), а лексичні склали майже четверту частину – 23%. Найуживанішими стилістичними засобами виявилися рима (17%) та алітерація (14%), синтаксичний повтор у приспівах та графон становлять по 10% кожен, метафора представлена усього 9% від загальної кількості прикладів.

Ключові слова: пісенний дискурс, стилістичний аналіз, стилістичні засоби, My Chemical Romance.

Olga MIGORIAN,
orcid.org/0000-0003-3662-319X
Candidate of Philological Sciences,
Associate Professor at the English Department
Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University
(Chernivtsi, Ukraine) o.migorian@chnu.edu.ua

Tetiana SURODEIKINA,
orcid.org/0000-0002-3862-5677
Candidate of Philological Sciences,
Associate Professor at the English Department
Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University
(Chernivtsi, Ukraine) t.surodeikina@chnu.edu.ua

Oleksandra KLIANCHYNA,
orcid.org/0009-0001-8024-3269
Student of the 2nd year of the Master's Degree at the Faculty of Foreign Languages
Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University
(Chernivtsi, Ukraine) klianchyna.oleksandra@chnu.edu.ua

STYLISTIC PECULIARITIES OF MY CHEMICAL ROMANCE SONG DISCOURSE

The article is devoted to the study of key stylistic features of the song discourse of the American rock band My Chemical Romance. The subject of the study is multi-level stylistic means by which the transmission of the emotional state of the author and the features of his worldview is formed.

English-language song discourse is defined as a generic concept in relation to the texts of English-language songs, which are characterized by peculiar thematic, lexical, syntactic and other features and reflect the probable world of representatives of English-speaking countries.

My Chemical Romance (MCR) is an American rock band whose album themes range from rage and depression, to calls to fight for love, to unite on the basis of outsider pain, and common mental or other problems.

The most frequent lexical stylistic means in the studied songs was metaphor (37%), the second place is occupied by personification (22%), the third position is shared by epithet (13%), metonymy (11%) and artistic comparison (10%), the use of hyperbole and zeugma turned out to be insignificant.

The most characteristic syntactic stylistic means for the songs of the MCR group was syntactic repetition, which accounts for about a third (32%) of all means of this group due to its use in choruses. The next frequent syntactic stylistic tool was a parallel design (24% of the tools), which had a significant impact on strengthening the rhythmic structure of songs. 21% of stylistic means of this type are anaphora. Other syntactic stylistic means (antithesis, epiphora, epanaphora, separation, silence, asyndeton and polysyndeton) turned out to be much less numerous and range from 1 to 6%.

The dominant phonetic stylistic means is rhyme (37%), since songs are a kind of poetry. Alliteration is represented by 28% of examples of phonetic stylistic means that create a significant euphonic effect. Graphon to convey the conversational style of vocabulary and approaching its audience is 21%. Assonance is found in 13% of examples. The least numerical was onomatopoeia (sound symbolism) (1% of examples).

A comparative analysis of the use of various stylistic means in the song discourse of the MCR group revealed that the most common are phonetic stylistic means (46% of examples), a third are represented by syntactic means (31%), and lexical ones made up almost a fourth of 23%. The most common stylistic means were rhyme (17%) and alliteration (14%), syntactic repetition in choruses and graphon make up 10% each, the metaphor is represented by only 9% of the total number of examples.

The leader in the use of stylistic means of different levels was the composition Planetary, which contains 95 examples of various techniques under analysis.

Key words: song discourse, stylistic analysis, stylistic devices, My Chemical Romance.

Постановка проблеми. На сьогоднішньому етапі розвитку мовознавства вивчення пісенного дискурсу пов'язане з його культурною, соціальною та мистецькою важливістю. Зацікавленість у таких дослідженнях можна пояснити широкою популярністю пісень як між професіоналами своєї справи, так і пересічними громадянами. Для перших може стати у нагоді вивчення особливос-

тей його граматики, стилістики, походження слів та їх семантики для кращого усвідомлення ефекту, що він справляє на слухачів, що і становить актуальність обраної теми.

Аналіз останніх досліджень. Однак, вивчення англomовного пісенного дискурсу в мовознавстві залишається фрагментарним і стосується передусім праць зарубіжних авторів, які використовували

соціолінгвістичний підхід (Т. ДеНора, А. Бел), культурознавство (С. Хол та Д. Хебдідж), антропологічний контекст (С. Фельд, А. Меріам). Серед українських науковців варто згадати М. Кузнецову та А. Ходус, які вивчали популярні англомовні пісні ХХІ ст. в рамках лінгво-культурного підходу, Л. Ткаченко та Ю. Орос вивчали концепт ЗРАДА, а О. Рябенька концепт ЧАС в пісенному дискурсі. Н. Панасенко та Л. Трохимець досліджували шляхи перекладу стилістичних засобів в англійських піснях українською мовою, Т. Суродейкіна та М. Стерлікова – види повторів у текстах Бриганської незалежної сцени (інді).

Мета роботи полягає в аналізі стилістичних особливостей англомовного пісенного дискурсу групи *My Chemical Romance*

Виклад основного матеріалу. Наразі одним з найбільш дискурсивних питань в лінгвістиці є визначення дискурсу. За І. Шевченко, він є «інтегральним феноменом, мисленнєво-комунікативною діяльністю, яка є сукупністю процесу і результату і включає як позалінгвальний, так і власне лінгвальний аспект» (Шевченко, 2005: 10). Н. В. Вострякова стверджує, що «пісенний або музичний дискурс є однією з форм збереження знань про культуру, поведінку, емоції та стереотипи людства. Слухаючи пісні різних періодів, можна знайти в них відображення історичних подій, душевних станів людей, їхніх характерів» (Вострякова, 2011: 122). Л. П. Єфімов трактує пісенний дискурс як «текст пісень разом із контекстом їх створення та інтерпретації» (Єфімов, 2014: 158). Узагальнюючи це визначення, можна сказати, що пісенний дискурс – це єдність двох компонентів – музичного та мовного.

Англомовний пісенний дискурс, як і будь-який інший, пісенний дискурс «складається з величезного корпусу текстів у ситуаціях представлення даних повідомлень їх адресату, сукупно чи індивідуально. Ці тексти відрізняються довжиною, ступенем складності та художньою майстерністю їх творців. Текст пісні, навіть якщо він створений авторським колективом, все одно асоціюється з особистістю вокаліста, так званого *фронтмена* – він є обличчям гурту й уособлює ліричного героя тексту пісні, іноді навіть не будучи автором тексту» (Рябенька, 2013: 93).

Отже, англомовний пісенний дискурс визначається як родове поняття стосовно текстів англомовних пісень, які характеризуються своєрідними тематичними, лексичними, синтаксичними й іншими особливостями й відображають імовірний світ представників англомовних країн.

My Chemical Romance (MCR) – американський рок-гурт, тематика альбомів якого варіюється від люті і депресивності, до закликів боротися за любов, єднатися на ґрунті болю аутсайдерів, та спільних ментальних або інших проблем.

Проаналізувавши тексти 80 пісень групи *My Chemical Romance* загальним обсягом 23 529 слововживань, ми виявили в них різнорівневі стилістичні засоби. Розглянемо їх детальніше.

Лексичні стилістичні особливості. Серед лексичних стилістичних засобів у піснях досліджуваної рок-групи нами виявлено використання метафори, її різновиду – персоніфікації, метонімії, художнього порівняння, епітету, гіперболи, антонимії та зевгми. Загальна кількість стилістичних засобів цієї групи становить 668 прикладів. Проаналізуємо їх використання нижче.

Найбільше використано метафори, присутній майже у всіх піснях, – 250 прикладів, особливо у піснях *Surrender the Night ma S/C/A/R/E/C/R/O/W* (по 9 метафор), розглянемо декілька прикладів:

“As soon as I get my gun, I’ll tell you all about it when you fall in love” (Gun)

“So long to all of my friends, Everyone of them met tragic ends,…” (The Light Behind your Eyes)

Персоніфікація (вид метафори, який наділяє неживі об’єкти якостями живих створінь) використана теж доволі часто і становить 146 прикладів, однак є вжитою лише у половині пісень, будучи найбільше представленою у піснях *Tomorrow’s Money, Sing ma Planetary (GO!)* (по 6 прикладів у кожній):

“If my **velocity** starts to make you sweat,
Then just don’t let go

And if their **Heaven ain’t got a vacancy**
Then we just, then we just, then we just
Then we just get up and go!” (Planetary (GO!))

Очікувано, нами виявлена значна кількість епітетів, представлених 84 прикладами, однак наявних лише у половині пісень, 12 з них використано у вищевказаній пісні *Planetary (GO!)*:

“Ladies and gentlemen:
Truth is now **acceptable**
Fame is now **injectable**
Process the progress
This core is **critical**
Faith is **unavailable**
Lives become **incredible**…” (Planetary (GO!))

Наступним лексичним стилістичним засобом за кількістю виступає метонімія з 73 прикладами, однак використаної лише у 20 з 80 пісень, найбільше знову ж у піснях *Sing* та *Planetary (GO!)*, наприклад:

“(Who) they wanted to see
(Go) kill **the party** with me
And never go home
(Who) they want you to be
(Who) they wanted to see
Just leave **the party** with me, and never go home”

(Planetary (GO!)) – виділений іменник є збірним на позначення всіх учасників вечірки, отже відбувається перенесення поняття з частини (учасників) на ціле (вечірку).

Також порівняно часто (у 35 піснях з 80) використовується художнє порівняння (*simile*) – 66 разів, найбільше по 4 приклади у піснях *The World is Ugly* та *Bulletproof Heart*, наприклад:

“These are their hearts but **their hearts don’t beat like ours**” (The World is Ugly) – порівнюється хід серцебиття;

“Raise their open **filthy palms Like tiny daggers** up to heaven” (Na Na Na) – форма брудних долонь порівнюється з маленькими кинжалами;

Наступний засіб – гіперболу (перебільшення) – було виявлено у кількості 42 прикладів лише у 19 піснях, найбільше в *AMBULANCE* (4 випадки). Наприклад:

“You **don’t know a thing** about this life

And we are **up for everything it takes** to prove we’re not the same as them

And we will wear our masks again out after dark

“Cause we **are up for everything it takes** and we are not the same” (*AMBULANCE*)

Завершимо перелік виявлених нами лексичних стилістичних засобів доволі рідкісним прийомом – зевгмою (7 прикладів у 7 піснях), конструк-

цією, у якій один і той самий вислів поєднується з неоднорідними членами речення і порушує тим самим семантичне узгодження, наприклад:

“Will they **give me the chair, Or lethal injection, or swing from a rope** if you dare” (You Know What they Do to Guys Like Us in Prison)

Отже, у піснях гурту використано доволі багато лексичних стилістичних засобів, найуживанішим з них виявилася метафора (250 прикладів). Найменше використано зевгму (7 разів).

Результати підрахунків лексичних стилістичних засобів можемо зобразити за допомогою рисунку 1.

Бачимо з рисунку 1, що найчастотнішим лексичним стилістичним засобом у досліджуваних піснях склала метафора, приклади якої становлять більше третини усіх лексичних стилістичних засобів (250 прикладів, 37%), друге місце (п’яту частину) складає персоніфікація (146 прикладів, 22%), третю місце можемо розподілити між епітетом (84 приклади, 13%), метонімією (73 приклади, 11%) та художнім порівнянням (66 прикладів, 10%), використання гіперболи становить 6% досліджуваних лексичних стилістичних засобів (42 приклади), найменше використано зевгму (лише 1% прикладів (7 випадків вживання)).

Узагальнюючи вживання лексичних стилістичних засобів по окремих піснях, варто зауважити, що найбільше їх було використано у піснях *Bulletproof Heart* – 19 прикладів, *Sing* – 22 та *Planetary* – 25 прикладів. У решті пісень використано від 1 до 11 (найчастіше 4–5) таких стилістичних засобів.



Рис. 1. Лексичні стилістичні засоби в пісенному дискурсу гурту MCR

Синтаксичні стилістичні особливості. У досліджених піснях групи MCR нами виявлено наступні синтаксичні стилістичні засоби: полісиндетон, асиндетон, анафора, епіфора, епанафора, паралельні і відокремлені конструкції, синтаксичний повтор, риторичні питання й антитеза загальною кількістю 891 приклад.

Найбільше прикладів виявлено саме звичайного повтору слів, переважно у приспіві, який міститься в 71 з 80 пісень. Такі пісні як, наприклад, *Tomorrow's Money*, *Look Alive Sunshine*, *Jet-Star And The Kobra Kid/Traffic Report*, не мають приспіву і не містять синтаксичного повтору однакових слів. Наведемо приклади з іншої пісні:

Just look at all that pain
Just look at all that pain
Just give me all that pain
Just give me all that pain
Just give me all that pain (Fake your Death)

Іншим доволі частим видом повтору в аналізованих піснях виявилася анафора – повтор на початку речення. Вона трапляється 184 рази у 52 з 80 пісень, найбільше в пісні Planetary (11) та AMBULANCE (8):

“(Who) they want you to be
(Who) they wanted to see”
“I can't slow down
I won't be waiting for you
I can't stop now” (Planetary)

Повтор наприкінці речення або фрази – епіфору – використано значно менше – лише 45 разів, наприклад:

“So everybody get down
Till the party breaks down
Now everybody get down
Now everybody get down
Till the party breaks down...” (Party Poison)

Ще одним із зафіксованих видів повтору стала епанафора – маловживаний повтор на стику. Його було використано лише 5 разів, усі в пісні *The World is Ugly*:

“These are the words but the words aren't coming out...”

“These are their hearts but their hearts don't beat like ours...” (The World is Ugly).

Окрім повторів, ми також помітили такі синтаксичні стилістичні засоби як асиндетон та полісиндетон. Перший полягає у невикористанні сполучників для з'єднання речень або їх частин, а другий – навпаки – у їх повторенні. Розглянемо деякі нечисленні приклади асиндетону, представлені у пісні *Planetary*:

“Ladies and gentlemen:
Truth is now acceptable

Fame is now injectable
Process the progress
This core is critical
Faith is unavailable” (Planetary)

“You keep eternity,
Give us the radio
Deploy the battery,
We're taking back control
Engage the energy,
Light up the effigy
No chance to take it slow” (Planetary)

Отже, явище асиндетону є дуже рідкісним у досліджуваних піснях і становить лише 10 прикладів.

Синтаксичний стилістичний засіб полісиндетону також виявився порівняно нечисельним і становить 38 прикладів у 17 піснях:

“So dream on, and on, and on, and on” (Surrender the Night)

Пісня *Look Alive, Sunshine* також містить приклад полісиндетону.

“I'll be your surgeon, your proctor, your helicopter”

Є він і в наступному прикладі:

“So, hit the lights, I'll do it again
And keep your cars, and your dogs, and your famous friends” (Party Poison)

У 15 піснях нами виявлено цікаве явище застосування риторичних питань, які не вимагають відповіді, наприклад:

“Is it hard to stay clean?” (Kiss the Ring)
“Are y'all ready where you are?” (Save yourself, I'll Hold them Back).

Розглянемо далі паралельні та відокремлені конструкції, наявні у досліджуваних піснях. Перші виявилися другими за чисельністю серед аналізованих синтаксичних стилістичних засобів після звичайного повтору і становлять 219 прикладів у 52 з 80 пісень, наприклад:

“Here we are and we don't stop breathing
Yell it out 'til your heart stops beating” (The Kids from Yesterday)

Відокремлені конструкції виявилися малочисельними і становлять 7 прикладів:

“Till you picked me off the ground,
With brick in hand, your lip gloss smile
Your scraped up knees” (Summertime)

І останнім синтаксичним стилістичним засобом, який ми виявили в аналізованих піснях, стала антитеза. Одиночні приклади присутні в 24 піснях з 80 у кількості 52 випадків, до прикладу:

“They're teaching me to kill
Who's teaching me to love?” (Gun)

Отримані результати аналізу синтаксичних стилістичних засобів у піснях MCR можемо зобразити за допомогою діаграми (рис. 2).

З рисунку чітко видно, що найхарактернішим синтаксичним стилістичним засобом для пісень групи MCR виявилось синтаксичне повторення, яке становить близько третини (32%) усіх засобів цієї групи. Вважаємо, що це відбувається завдяки його використанню у приспівках, наявних майже у кожній пісні, які зазвичай побудовані на цьому типі повтору. Наступним типовим для досліджуваного матеріалу синтаксичним стилістичним засобом виявилась паралельна конструкція (майже чверть, 24% засобів, що описуються) яка здійснила вагомий вплив на підсилення ритмічної структури пісень. Приблизно п'яту частину, 21% стилістичних засобів цього типу становить ще один вид повтору – ініціального – анафора. Інші проаналізовані синтаксичні стилістичні засоби (антитеза, епіфора, епанафора, відокремлення, замовчування, асиндетон та полісиндетон) виявилися набагато менш чисельними і складають від 1 до 6%.

Також зазначимо, що найбільше синтаксичних стилістичних засобів було виявлено у наступних піснях групи MCR: “Gun” – 17, “The World is Ugly” – 17, “Kiss the Ring” – 17, “Surrender the night” – 16, “Sing” – 16, “Planetary” – 44.

Фонетичні стилістичні особливості. Проаналізувавши 80 пісень групи MCR, ми виявили наступні фонетичні стилістичні засоби: 285 прикладів графону, 425 випадків використання алітерації (повтору однакових приголосних звуків), 173 прикладів асонансу (повтору однакових голосних звуків), 487 римованих рядків і лише 10 випадків звуконаслідування (ономатопеї).

Розглянемо приклади їх використання. Розпочнемо наш аналіз з графону. Він присутній у 60 піснях, найбільше у піснях *Na Na Na* (13 прикладів) та *Burning Bright* (10 прикладів). Найчастіше зустрічаються такі клішовані форми графону як ‘*cause, cuz (because), wanna (want to), ’til (until), gonna (going to), gotta (got to), gimme (give me), ’bout (about), kinda (kind of), destroya (destroyer)* та скорочення –in’ замість –ing з відповідною зміною вимови носового звуку на звичайний /n/ (*shootin’*). Наприклад:

“You’ve **gotta** love that way
Give me some information
She’s **gotta** walk away” (Zero Zero)

“I thought I’d live in hell
I ain’t **washin’** off that smell You fought for what you **wanna** say” (The Drugs)

Наступним фонетичним стилістичним засобом, який ми виявили у піснях MCR, є алітерація, яка є навіть більш уживаною, ніж графон. Вона зустрічається у 63-х піснях, найбільше у піснях Gun та Planetary. Найхарактернішим для досліджуваного матеріалу є повторення таких приголосних звуків: /l/ – 80, /s/ – 63, /g/ – 49, /w/ – 45, /k/ – 35.

Так, приклад нижче ілюструє повтор приголосного звуку /s/:

“We’ve only got one chance to put this at an end and cross the patron saint of switchblade fights
You said we’re not celebrities, we spark and fade, they die by threes” (Our Lady of Sorrows)

Також додамо, що найбільше прикладів алітерації було виявлено нами у піснях *Gun* (12), *The World is Ugly* (10), *Burning Bright* (10), *Bulletproof Heart* (11), *Planetary* (12). В останній наявні приклади алітерації аж 7 звуків:

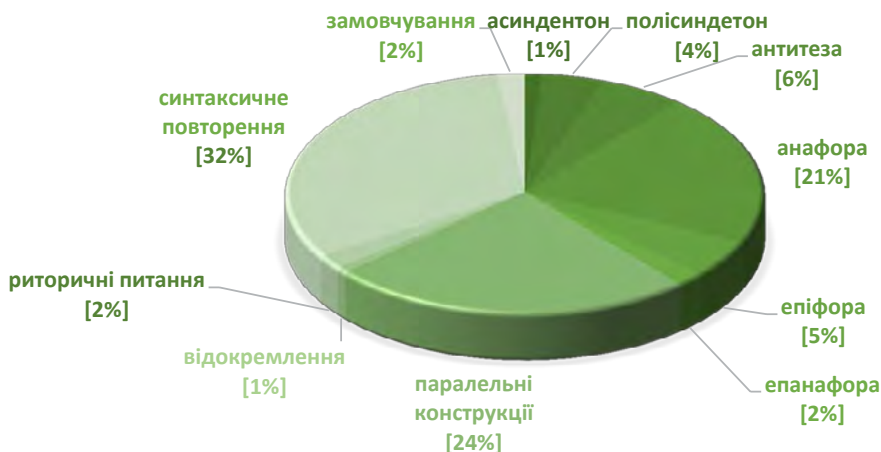


Рис. 2. Синтаксичні стилістичні засоби в пісенному дискурсі гурту MCR



Рис. 3. Фонетичні стилістичні засоби в пісенному дискурсі гурту MRC

/w,s,p,l,k,n,dʒ/, в решті пісень від 1 до 5. На противагу цьому, такі пісні як *Surrender the Night*, *Party Poison*, *S/C/A/R/E/C/R/O/W* не містять жодного прикладу алітерації.

Перейдемо до розгляду асонансу – повтору однакових голосних звуків. Приклади асонансу були виявлені нами у значно меншій кількості і становлять, нагадаємо, 173 випадки. Найчастішою у досліджуваному матеріалі виявилася алітерація дифтонгу /ai/ – 77 прикладів, решта прикладів є значно менш чисельними: /ou/ – 38, /i/ – 3, /ei/ – 14, /e/ – 7, /o/ – 10, /æ/ – 17, /au/ – 7.

Розглянемо деякі приклади:

/ai/ “*Light behind your eyes*” (Light Behind Your Eyes), “*My eyes are shining bright*” (Famous Last Words), “*So I won’t stop dying, won’t stop lying*” (Cemetery Drive);

/i:/ “*Give me a better cause to lead, Just give me what I need, Give me a reason to believe*” (Thank you for the Venom).

Фонетичний стилістичний засіб рими нараховує 487 римованих рядків, включаючи повтори у приспівках, наприклад:

“*And crash the cemetery gates.*”

In the dress your husband hates

Way down, mark the grave

Where the search lights find us

Drinking by the mausoleum door

And they found you on the bathroom floor”

(Cemetery Drive)

Звуконаслідування стало останнім фонетичним стилістичним засобом, який ми виявили в аналізованих піснях у кількості 10 прикладів:

“*Hear the knock, knock, knock when she cries*”

“(S/C/A/R/E/C/R/O/W)

Узагальнимо отримані дані у рисунку 3.

Бачимо, що домінуючим фонетичним стилістичним засобом є рима, яка становить близько третини (37%) усіх виявлених прикладів, що можна пояснити тим фактом, що пісні є різновидом поезії. Алітерація виявилася також чисельною і представлена 28% прикладів фонетичних стилістичних засобів, які створюють значний евфонічний ефект. За кількістю прикладів за нею слідує графон, який становить п’яту частину таких стилістичних засобів (21%) для передачі розмовного стилю лексики і наближення до своєї аудиторії. Майже вдвічі менше за алітерацію використано асонанс із 13% прикладів. Найменш чисельним виявилася ономатопея (звуконаслідування), яка становить лише 1% прикладів.

Таким чином, фонетичні стилістичні засоби представлені передусім римо, алітерацією та графоном, в той час як асонанс й особливо звуконаслідування виявилися мало характерними для аналізованих пісень.

Додамо також, що найбільш евфонічними піснями, тобто такими, що містять найбільшу кількість фонетичних стилістичних засобів, виявилися “*Gun*” – 27, “*Bulletproof Heart*” – 26, “*Planetary*” – 26, “*The Only Hope for me is You*” – 25 прикладів.

Висновки. Проведений вище аналіз використання різномірних стилістичних засобів у пісенному дискурсі *My Chemical Romance* та отримання кількісних даних дає нам змогу провести компаративний аналіз їхнього кількісного співвідношення, в результаті якого ми виявили, що найпоширенішими є фонетичні, які становлять близько половини (46%, 1380 прикладів), приблизно третину з них представлено синтаксичними засобами (891 приклад, 31%), а лексичні склали майже четверту частину – 23% (668 прикладів).

Ми також порівняли використання окремих стилістичних засобів у досліджуваному дискурсі та вивели їхнє відсоткове співвідношення. Згідно цього, найуживанішими стилістичними засобами виявилися рима (17%) та алітерація (14%), оскільки передусім вони притаманні для поетичного жанру, синтаксичний повтор у приспівих та графон становлять по 10% кожен, метафора, будучи найчастотнішим лексичним стилістичним засобом, представлена усього 9% від загальної кількості прикладів.

Таким чином, хоча метафора і надає образності тексту пісень, однак фонетичні засоби вияви-

лися найтипівішими завдяки частому використанню рими й алітерації для збереження ритмічної структури пісенного тексту, а також графону як ознаки розмовної мови.

Також варто вказати, що беззаперечним лідером із використання стилістичних засобів різних рівнів виявилася композиція *Planetary*, яка містить 95 прикладів різноманітних прийомів, що аналізувалися. Майже вдвічі менше їх застосовано у піснях *Na Na Na* (56), *Bulletproof Heart* (55 прикладів) та *Sing* (53 приклади). Найменше – у пісні *Jet Star* (9), оскільки вона є найкоротшою. У решті пісенних композицій виявлено від 21 до 49 прикладів.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Вострякова Н. В. Сенсорна метафора з одоративним компонентом в іспаномовному художньому тексті та його українському перекладі. *Мовні та концептуальні картини світу*. 2011. Вип. 33. С. 121–126.
2. Єфімов Л. П. Стилістика англійської мови та дискурсивний аналіз. Вінниця : Нова книга, 2014. 240 с.
3. Шевченко І. Когнітивно-комунікативна парадигма і аналіз дискурсу: (монографія). Харків : Константа, 2005. С. 9–20.
4. *My Chemical Romance* (MRC) Lyrics. URL: <https://www.azlyrics.com/m/mychemicalromance.html>

REFERENCES

1. Vostriakova N.V. (2011). Sensorna metafora z odoratyvnym komponentom v ispanomovnomu khudozhniomu teksti ta yoho ukrainskomu perekladі. [Sensory metaphor with an odorative component in the Spanish-language literary text and its Ukrainian translation]. *Movni ts kontseptualni kartyny svitu – Language and conceptual worldviews*. 33. Pp. 121–126. [in Ukrainian].
2. Yefimov L.P. (2014). *Stylistyka anhliiskoi movy ta dyskursyvnyi analiz*. [Stylistics of the English language and discursive analysis]. Vinnytsia: Nova knyha. 240 p. [in Ukrainian].
3. Shevchenko I. (2005). *Kohnityvno-komunikatyvna paradyhma i analiz dyskursu* [Cognitive-communicative paradigm and discourse analysis]: (monograph). Kharkiv : Konstanta. Pp. 9–20. [in Ukrainian].
4. *My Chemical Romance* (MRC) Lyrics. URL: <https://www.azlyrics.com/m/mychemicalromance.html>